

浅析马丁·瓦尔泽长篇小说《菲利普斯堡的婚事》中的异化问题

[An Analysis of the Alienation in Martin Walser's Novel "Ehen in Philippsburg"]
[Analyse der Entfremdung in dem Roman von Martin Walser: "Ehen in Philippsburg"]
2018

Author: Li Mengya 李梦雅 Lǐ Mèngyǎ
Supervisor: Li Daxue 李大雪 Lǐ Dàxuě
Discipline: German Language and Literature
Institution: Sichuan International Studies University, Chongqing, China
Year, Degree: 2018, Master's thesis

Abstract / Kurzfassung

马丁·瓦尔泽的小说常以社会批判为主题,长篇小说《菲利普斯堡的婚事》中的人与自身以及他人之间的异化关系则是体现之一。本文结合埃里希·弗洛姆的异化理论对该小说中的异化现象、异化后果以及原因进行分析。在长篇小说《菲利普斯堡的婚事》中,瓦尔泽向我们主要展现了第二次世界大战后的经济奇迹时期,菲利普斯堡这个城市里上流社会的生活。这样的生活表面上看起来光鲜亮丽,实则虚伪龌蹉。几乎人人都为了个人利益而不放过任何获利的机会。人的交换价值被高度重视。参加晚会、一般的社交,乃至婚姻,其功能在很大程度上也在于交换。人们渴望同价值更高的人打交道,以便通过接触找到获利的机会。人与自身及他人的关系皆由利己主义原则为主导。由此建立起来的人与人之间的交往关系便已异化,自然也会产生一个冷漠、异化的病态社会。

English translation (www.DeepL/Translator, free version, 7/2021)

*Martin Walser's*¹ novels often focus on social criticism, and the alienation between people and themselves and others in his novel "Ehen in Philippsburg"² is one of the manifestations. This paper analyzes the phenomenon of alienation, the consequences of alienation, and the causes of alienation in this novel in the context of Erich Fromm's theory of alienation³. In the novel "Ehen in Philippsburg", Walser shows us the life of the upper class in the city of Philippsburg during the economic miracle after the Second World War. This life looks glamorous on the surface, but in reality it is hypocritical and sordid. Almost everyone was willing to take advantage of any opportunity for personal gain. The value of human exchange is highly valued. The function of attending parties, socializing in general, and even marriage, is to a large extent exchange. People are eager to deal with people of higher value in order to find profitable opportunities through contact. People's relationships with themselves and others are dominated by the principle of egoism. The interpersonal relationships thus established are alienated and naturally produce an indifferent, alienated and sick society. [Footnotes, hyperlinks: M.Z.]

¹ Martin Johannes Walser (born in 1927), German writer.

² First published in 1957; English translation: *The Gadarene Club* by Eva Figes, London, UK (Longman) 1960.

³ Erich Fromm: *Mental Health in the Modern World* (1953), Lecture transcripts, Jan. 26, 1953, Jan. 28, 1953, Feb. 2, 1953, Feb. 4, 1953, New School for Social Research, New York; id.: *The Sane Society*, New York (Rinehart and Winston, Inc.) 1955, Chapter 5d1,2, 5e; id.: *Marx's Concept of Man. With a Translation of Marx's Economic and Philosophical Manuscripts* by T. B. Bottomore, New York (F. Ungar Publisher Co.) 1961, Chapter 5.

Deutsche Übersetzung (www.DeepL/Translator, free version, 7/2021 / M.Z.)

Martin Walsers Romane sind oft gesellschaftskritisch, dabei geht es auch um die Entfremdung der Menschen von sich selbst und anderen in seinem Roman "*Ehen in Philippsburg*"⁴. Die vorliegende Arbeit analysiert das Phänomen der Entfremdung, ihre Folgen und ihre Ursachen in diesem Roman im Kontext der Entfremdungstheorie⁵ von Erich Fromm. In dem umfangreichen Roman "Ehen in Philippsburg" zeigt uns Walsers das Leben der Oberschicht in der Stadt Philippsburg während des Wirtschaftswunders nach dem Zweiten Weltkrieg. Dieses Leben scheint glamourös zu sein, in Wirklichkeit ist es jedoch heuchlerisch und schäbig. Nahezu jeder ist bereit, jede Gelegenheit zum persönlichen Vorteil zu nutzen. Der Wert sich auszutauschen wird hoch geschätzt. Die Funktion, auf Partys zu gehen, generell Kontakte zu knüpfen und sogar zu heiraten, ist zu einem großen Teil auch ein derartiger Austausch. Menschen haben den Wunsch, mit höherwertigen Menschen zu verkehren, um durch den Kontakt Gewinnmöglichkeiten zu erzielen. Das Prinzip des Egoismus dominiert die Beziehung der Menschen zu sich selbst und zu anderen. Die so entstehenden zwischenmenschlichen Beziehungen sind entfremdet und haben eine gleichgültige, entfremdete und kranke Gesellschaft zur Folge. [Fußnote, Hyperlinks: M.Z.]

Zur Ergänzung des Beitrags durch Fußnoten und Hyperlinks wurde unter anderem das Internetlexikon Wikipedia verwendet. Den Autorinnen und Autoren sei Dank für ihre sorgfältige und hilfreiche Arbeit. Diese lexikalischen Angaben dienen einem ersten Überblick. Für detailliertere Informationen wird auf die Spezialliteratur verwiesen. [M.Z.]

⁴ Erstmals veröffentlicht im Jahr 1952 (in Deutsch).

⁵ Erich Fromm: *Gesamtausgabe in 12 Bänden*, herausgegeben von Rainer Funk, Deutscher Taschenbuch Verlag, München 1999, Band XI: Die Pathologie der Normalität des heutigen Menschen (1953), Seite 211 – 266; a.a.O.: Band IV, *Wege aus einer kranken Gesellschaft* (1955), Seite 1 – 254, Kapitel 5 Der Mensch in der kapitalistischen Gesellschaft, Seite 59 – 147; d) Die charakterologischen Veränderungen in der Gesellschaft des 20. Jahrhunderts, Seite 81 – 131, 1. Quantifizierung und Abstraktion, Seite 81 – 88; 2. Entfremdung, Seite 88 – 109; e) Entfremdung und seelische Gesundheit, Seite 136 – 147; a.a.O.: Band V, *Das Menschenbild bei Marx* (1961), Seite 335 – 393, Kapitel 5 Die Entfremdung, Seite 368 – 383.